# Svenska som andraspråk 7-9 Berättande texter

## Centralt innehåll och kunskapskrav

I det centrala innehållet för svenska som andraspråk år 7-9 anges ” Skönlitteratur, lyrik, dramatik, sagor och myter från olika tider och skilda delar av världen. Skönlitteratur som belyser människors villkor och identitets- och livsfrågor. Språkliga drag, uppbyggnad och berättarperspektiv i skönlitteratur. Parallellhandling, tillbakablickar, miljö- och personbeskrivningar, inre och yttre dialoger. Några skönlitterära genrer och hur de stilistiskt och innehållsligt skiljer sig ifrån varandra. Några skönlitterärt betydelsefulla författare och deras verk samt de historiska och kulturella sammanhang som verken har tillkommit i.”

I kunskapskraven beskrivs olika kvalitéer när det gäller att läsa, sammanfatta och tolka skönlitteratur, och att resonera om kopplingar mellan verk och upphovsman.

Skolverkets kommentarmaterial poängterar vikten av att inte enbart läsa modern svensk skönlitteratur, utan ”denna måste kompletteras med litteratur från andra delar av världen och från andra tider”. Livsfrågeperspektivet lyfts också fram i formuleringen ”Genom att eleverna får föra diskussioner om livsfrågor utifrån litteraturen kan undervisningen uppnå syftet att eleverna ska *utveckla sitt svenska språk, den egna identiteten och sin förståelse för omvärlden”.*

# Idéer och lektionsupplägg.

I materialet finns två förslag på sätt att arbeta med material från webbplatsen: **Närläsning och tolkning** och **Gustafsson möter Strindberg.**

## Närläsning och tolkning

### Material

Inläsningar av novellen på olika språk inklusive svenska, novelltexten, ordlista, hjälpfrågor till analysen och eventuellt begreppslista (finns sist i filen som kopieringsunderlag).

### Att göra

*Ett halvt ark papper* lämpar sig särskilt väl för att träna närläsning: så mycket sägs med så få ord, och det finns nyanser och associationer som kräver uppmärksamhet. Ordlistan med ovanliga eller ålderdomliga ord kan vara bra att ha till hands vid läsningen. Men för att komma texten riktigt nära kan man behöva jobba mer aktivt med den. Ett sätt att stödja närläsningen är att låta eleverna, enskilt eller i grupp, återskapa den telefonlista som finns beskriven i novellen. Gärna förstås på solgult papper, men också med möjlighet att använda blyerts, rött och blått. När listorna är klara jämför eleverna med varandra och man kan diskutera lösningar i klassen.

I samband med den diskussionen är det lätt att lägga fokus på berättarperspektiv och författarens teknik: vad finns på listan, vad finns i den unge mannens tankar, vad berättas av en utomstående berättare för läsaren, vad får läsaren helt enkelt räkna ut själv? Därefter kan man gå vidare med t.ex. ordval och bilder, och naturligtvis räta ut eventuella frågor kring ålderdomligheter, i den mån de inte dykt upp i diskussionen tidigare. Utifrån listans konstruktion faller det sig också naturligt att diskutera novellens upplägg och de karaktäristiska drag som brukar tillskrivas novellgenren. Och slutligen: vad vill författaren säga med texten? Kan eleverna känna igen tankar och känslor från egna erfarenheter? Vad förenar genom tid och rum – och vad skiljer?

Sist i filen ligger ett kopieringsunderlag med en lista på begrepp som kan vara användbara i analysarbetet, och ett kopieringsunderlag med frågor man kan använda vid läsningen. Under rubrikerna ”Skrivande” och ”Muntligt arbete” finns många förslag på hur man kan låta eleverna redovisa sina analyser och tolkningar. På webbplatsen kommer efter hand olika elevbidrag att samlas, vilket ger möjlighet att inspireras av, diskutera och reagera på hur andra uppfattat och kanske vidareutvecklat novellen.

För lärarens inspiration rekommenderas Barbro Ståhle Sjönells innehållsrika men för elever inte helt lättillgängliga genre- och textanalys *Världens bästa novell: August Strindbergs ”Ett halvt ark papper”*  ur Strindbergiana 23, Atlantis 2008.

## Gustafsson möter Strindberg

### Material:

Novellen samt Lars Gustafssons dikt Omkostnader i rörelsen ur *Elegier och andra dikter*, Natur och Kultur 1990.

### Uppgift:

Låt eleverna arbeta med Lars Gustafssons dikt med utgångspunkt från Strindbergs novell och analysera hur Gustafsson inspirerats av och använt novellen för att skapa en ny text. Begreppet intertexualitet kan med fördel introduceras!

Ett kopieringsunderlag med hjälpfrågor finns sist i denna fil.

# Ett halvt ark papper, frågor för loggbok, grupp- och klassrumsdiskussion

Läs bara första stycket. Hur mycket information om novellens handling och huvudperson hittar du i första stycket? Vem är huvudpersonen? Vad är ett ”sorgflor”? Vad står huvudpersonen i begrepp att göra? Hur är hans sinnesstämning?

Läs resten av novellen. Lista de ord som är svåra att förstå. Ta reda på förklaringar till orden.

Novellen är uppdelad i två berättelsenivåer, en primär berättelse och en retrospektiv (återblickande) berättelse. Ramberättelsen handlar om vad huvudpersonen rent faktiskt gör i novellen. Tillbakablicken utspelar sig egentligen bara i mannens minne. Återberätta de båda berättelserna kortfattat. Under hur lång tid utspelar sig ramberättelsen? Under hur lång tid utspelar sig den retrospektiva berättelsen?

Mannen får en flashback då han, när han är på väg att lämna lägenheten, får syn på ett pappersark. Vad har papperet fyllt för funktion?

Återskapa den lista som står på pappersarket. Vilka personer finns med på listan och på vilka sätt har de haft betydelse i mannens liv?

Titta närmare på språket. Hur kan man se på språket att novellen skrevs för över hundra år sedan? Hur är språket i övrigt? Är meningarna korta eller långa? Är bildspråket rikt och frodigt eller sparsmakat? Vilken känsla tycker du att språket förmedlar?

Jämför mannens sinnesstämning och känslor i första stycket respektive slutet av novellen. Har det skett någon förändring? Hitta stöd i texten för ditt resonemang.

Även om det inte talas så mycket om telefonen i Ett halvt ark papper har den en avgörande betydelse för novellen. När Strindberg skrev novellen 1903 hade telefonen börjat bli vanlig i privata hem och Stockholm var den stad i världen som hade flest telefoner per innevånare. Han skildrar alltså inte bara en historia om en mans förlust utan även en ny form av vardagsliv. Fundera kring hur novellen skulle byggts upp om Strindberg hade skrivit den idag? Vilken teknisk apparat illustrerar vår tid?

# Fackspråk för läsare

|  |  |
| --- | --- |
| Berättartekniska/stilistiska begrepp Allvetande berättare  Närvarande/frånvarande berättare  Berättarperspektiv (1:a/2:a/3:e person)  Monolog  Inre monolog  Dialog  In media res  Anslag  Presentation  Fördjupning  Upptrappning  Vändpunkt (peripeti)  Avtoning  Stilnivå  Liknelse  Metafor  Upprepning  Överdrift  Underdrift  Retorisk fråga | Grammatiska begrepp Substantiv  Adjektiv  Adverb  Verb  Pronomen  Konjunktion  Preposition  Interjektion  Meningsbyggnad  Satsfragment |

# Gustafsson möter Strindberg

## Läs, jämför och fundera!

### Innehåll ”Omkostnader i rörelsen”

* Vad ”handlar” dikten om?
* Vad betyder ”omkostnader i rörelsen”?
* Det är ganska olika slags ”omkostnader” uppräknade: ge exempel!
* Finns det några punkter på listan som du särskilt reagerar inför? Vilka i så fall, och varför?
* Om det här handlar om ”kostnader”, vilka skulle du säga är de största ”kostnaderna”? Varför? Finns det några som du tycker är ”alldeles för höga”? Vilka i så fall och varför?
* Vad skulle du säga är diktens ”budskap” – vad vill den säga till läsaren? Vad säger den till dig?

### Berättarteknik ”Omkostnader i rörelsen”

* Vilka slags ord används – vilka ”saknas”? Varför har författaren valt att göra så tror du?
* Hur skulle du beskriva diktens uppbyggnad?
* Finns det några bilder eller symboler i dikten? Vilka, och hur tolkar du dem i så fall?
* Vad skiljer sista textraden från de andra? Varför är det så tror du?

### Jämförelse med novellen

* Vilka likheter kan du hitta novellen och dikten, till innehållet? Till sättet att bygga upp texten?
* Båda texterna kan sägas ha en ”vändning” på slutet. Hur beskriver du diktens vändning i förhållande till novellens?
* Är det viktigt att ha läst novellen för att förstå dikten? Varför/varför inte?